

I-23

I· akatatathlo·lí·
-atatathlo·lí·
 I I will talk about myself

Yah ni náhte? teyuklihunyá·ní yah nok úni ukwehuwehnéha
 -oht- -lihunyá·ni-
 not I anything was I taught not only even Oneida language

akhya·tú· kwah ki? yáh ot náhohte. Tshikeksá kwi ní
 -hyatu- -oht-
 for me to write just nothing when I was a child I

okhna? ukényake? tahnú lo·tát tsí? ka·yá· wa?uknínyake?
 -nyak- -itáht-
 and I got married and he is poor the one who we married

e·só káti? wi ni wa?kyá·télu tsí? náhte? ukwatálolústa.
 -yátele?- -oht- -atálolust-
 a lot I got familiar with what I had a hard time

Uskah yawá·lé niháti wakathwatsilu·ní· nok tsí? akwe·kú
 -athwatsiluni-
 one teen of them I made a family but all

wahániheyé. Kwah ne ok shayá·tat wahatótyake? ná úhte ka·yé
 -ihey- -ya?tat- -atoty-
 they died just only one man he grew up now must be four

niwáshá na?tehaohsliyá·ku. Yah te?wakyá·télu ne?n akatle·sá. Tyótkut
 -ashá- -ohsliya?k- -yátel- -atlesá-
 tens he is years old I have not known to have grandchild always

wakatatyá?takénhá kata?ahslu·níhe? ta·t úni iya?takénhá
 -atatyá?takenh- -ata?ahsluni- -ya?takenh-
 I helped myself I make baskets or I help him

tsí? lathopslu·ní í· kás wa?knakalyá·kha kalha·kú thó ne? o·ná
 -athopsluni- -nakalyá?kh- -lh-
 as he makes hoops I often I go cut wood in the woods and then

wahiya?takénha	wayakyathopslu·ní·.	Né kʌs kwí uknihwísta		
-ya?takenh-	-athopsluni-	-hwist-		
I helped him	we made hoops	thus our money		
tho kwi ni·yót	tsi? yaknunhéti.	Khale? ya?káhewe?		
-oht-	-unhetye-	-hew-		
that's how it was	that we made a living	and the time came		
tsi? niyeyáthos,	yukniká·te?	tyótkut	ohnʌnáhta	
-yʌtho-	-ka?te-	always	-hnʌna?t-	
that one plants	we had a lot		potatoes	
okhále?	osahéhta	khale?	o·nʌsté.	Kanyó nʌ utahyu·ní·
-sahé?t-		-nʌst-		-atahyuni-
and beans	and corn	when	berries ripen	
wa?katatya?takénha	kʌs	wa?ká·yako	ya?tewá·yake.	
-atatyatya?takenh-		-ahyakw-	-ahy-	
I helped myself	always	I picked berries	various kinds of berries	
Wa?katʌhninu·nú·	okhale?	wa?kateyá·tu	kʌs sʌ kwah tsi? ni kú	
-atʌhninu-		-ate(w)yʌ?t-		
I sold them	and	I canned them often too	just as much	
u·tú ótyahke	yah nahte?	tyauknutakli?tslu·tí·	tsi? niyo·lé	
-atu-	-oht-	-nutakli?tsluti-	-le-	
possible some	I put no sugar in		until	
katstá·ne	elhúwa nʌ	yauknutakli?tslu·tí·	okhale?	
-atstahn-		-nutakli?tsluti-		
I am going to use	just then	I put sugar in	and	
wa?katahyáthahte?	kʌs sʌ	swatye·lʌ.	Kwah uni ne wʌto·lé	
-atahyatha?t-			-atole-	
I dried the fruit	often also	sometimes	just even it is hard	
tayukna?talakʌ·ní·	ne?n kanʌstóhale		okhale? ne?n ola·ná·	
-na?talakʌni-	-nʌstohale-		-lan-	
to beat me making bread	corn bread	and	cornsoup	

Nok tsi? yah kwi ni te?wakehtáhkwa
but not I I believe
-ehtahkw-

ne?n tsa?tayukwaniyohslo?tłhake? ne?n o?slu·ní·
-niyohslo?ta- -a?sluni-
we have the same kind of god the white people